

E179 - It's the Irresponsible One Who's Scary When Pissed.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] Tsukuyo

Master...

[00:09] Tsukuyo

How can you be alive?

[00:13] Jiraia

Look, Tsukuyo.

[00:14] Jiraia

You will watch as one who
protects you vanishes.

[00:19] Jiraia

And a new enemy will be born here
to replace your King of Night.

[00:24] Jiraia

I, Jiraia!

[00:29] Jiraia

By the time you notice

[00:32] Jiraia

that you're caught in a spiderweb,

[00:35] Jiraia

it's already too late.

[00:46] Jiraia

Now, to finish you off.

[00:49] Jiraia

With your death, the moon
will become whole again.

[00:53] Jiraia

Gaze at my beautiful moon
from the afterlife.

[01:09] Tsukuyo

Gin...

[01:10] Tsukuyo

Gin...

[01:12] Tsukuyo

Gintoki...

SIGN ["It's the Irresponsible One Who's Scary When Pissed"]

[02:56] Zenzo

Jiraia the Spider...

[02:58] Zenzo

He is skilled at spinning threads.

[03:01] Zenzo

And able to turn any place...

[03:03] Zenzo

into his web to abuse and
destroy as he pleases.

[03:09] Zenzo

There wasn't a better thief
or assassin around.

[03:15] Zenzo

But that wasn't what made
him truly feared.

[03:24] Zenzo

It was his devotion.

[03:29] Zenzo

Ninjas aren't like you samurai.

[03:32] Zenzo

We don't carry any devotion
to our masters.

[03:35] Zenzo

We only trust the skills we've developed.

[03:39] Zenzo

We'll serve anyone who's willing
to pay for those skills.

[03:43] Zenzo

We sell off our skills, like a craftsman.

[03:47] Zenzo

It's no different for us
Oniwabanshu either.

[03:51] Zenzo

On the surface, we're said to serve as
the Shogun's personal secret agents...

[03:57] Zenzo

But to cut a long story short, that's only because
the Shogun offered us the highest price.

[04:05] Zenzo

But he was different.

[04:09] Zenzo

He was fanatically devoted
to the Shogun,

[04:11] Zenzo

and that devotion was
his only motivation.

[04:13] Zenzo

I don't mean the young
Shogun in charge now.

[04:16] Zenzo

When the former Shogun still ruled,

[04:18] Zenzo

he would sacrifice his own body to perform
any dirty job, any dangerous job.

[04:28] Zenzo

He even burned his own
face to work undercover.

[04:36] Zenzo

He abandoned his face, his name...

[04:39] Zenzo

his very existence for the sake of being
able to change identities at will.

[04:46] Gintoki

Sacrifice oneself for the country...

[04:48] Zenzo

Yeah, it has a nice ring,

[04:52] Zenzo

but a man who's focused on one thing

[04:54] Zenzo

will find himself caught in the darkness
before he realizes it.

[05:00] Zenzo

When the Amanto came
twenty years ago,

[05:02] Zenzo

the Amanto hardliners wished to open relations
when in reality, they wanted to take over.

[05:08] Zenzo

As you know, the Bakufu and Shogun
were terrified and cracked in no time.

[05:17] Zenzo

But the same couldn't be said for the
team of specialists, the Oniwabanshu.

[05:23] Zenzo

The hawks said that this was the
time to fight and show our skills.

[05:28] Zenzo

The moderates said that we should accept
the decision from the higher-ups,

[05:31] Zenzo

and we had a factional

dispute on our hands.

[05:34] Zenzo

Naturally, for the Shogun, too scared to fight, the hawks would be a nuisance.

[05:41] Zenzo

A cruel order was delivered.

[05:45] Zenzo

Every one of the hawks, down to the last clan member, was erased from history.

[05:51] Zenzo

And for the dirty job of killing his own comrades, against armed and skilled men,

[05:57] Zenzo

he was the only possible choice.

[06:04] Shogun

Your loyalty is wonderful to behold.

[06:07] Shogun

However, your position among the Oniwabanshu is tarnished after killing your fellow comrades.

[06:13] Jiraia

I don't mind. I have no comrades.

[06:17] Jiraia

My web only has room for me and my prey.

[06:22] Shogun

So they weren't your comrades, but merely prey caught in your web?

[06:27] Jiraia

My lord, that wasn't what I meant.

[06:30] Jiraia

Spiders do not readily eat their prey.

[06:32] Shogun

I know.

[06:34] Shogun

They wait for their webbed prey to weaken until it can no longer resist before they feast.

[06:40] Jiraia

That would be how a normal spider behaves.

[06:42] Jiraia

I am different.

[06:44] Jiraia

I do not allow my prey to realize that it's been caught in my web.

[06:48] Jiraia

I do not weaken it.

[06:50] Jiraia

I feed it.

[06:51] Shogun

Feed them?

[06:53] Jiraia

Like a loyal retainer...

[06:56] Jiraia

Like a devoted teacher...

[06:59] Jiraia

I sacrifice myself for my prey,

[07:02] Jiraia

Feed it to fatten it up.

[07:05] Jiraia

And once I have exhausted myself
and my prey is fattened up,

[07:10] Jiraia

I finally feast.

[07:13] Jiraia

That is when I'm filled with indescribable
emptiness and pleasure.

[07:19] Jiraia

The more I offer to my prey,

[07:23] Jiraia

the more beautiful my prey has become,

[07:25] Jiraia

the more rich my prey tastes.

[07:29] Jiraia

They were not my prey.

[07:32] Jiraia

They were merely food.

[07:34] Jiraia

The prey caught in my web right now

[07:38] Jiraia

would be you, my lord.

[08:12] Zenzo

It was over in an instant.

[08:14] Zenzo

My old man couldn't even see it coming.

[08:19] Zenzo

If the old man hadn't foresee the
danger and acted as a double,

[08:23] Zenzo

history may have taken
a different direction.

[08:26] Zenzo

Though I can't say if my old man was
protecting anything worthwhile.

[08:33] Zenzo

Jiraia was surrounded by the Oniwaban,

[08:35] Zenzo

and despite receiving critical injuries,
he managed to escape.

[08:44] Zenzo

That was when my old man got his legs
jacked, and legs are what make a ninja.

[08:50] Zenzo

He retired to teach the next generation.

[08:53] Zenzo

Though he may have just gotten
sick of this dirty world.

[08:57] Zenzo

Jiraia was the monster the Oniwaban failed
to eliminate and let loose into the world.

[09:03] Zenzo

And as my dad's successor, it's my
duty to shoulder that responsibility.

[09:07] Zenzo

Though I wasn't particularly concerned,
I did look around for him.

[09:13] Zenzo

But now that I've actually seen
him, I've changed my mind.

[09:17] Zenzo

I don't want to fight with that sicko.

[09:20] Zenzo

Take my word for it.

[09:21] Zenzo

You should give up as well.

[09:29] Zenzo

His devotion is to his prey.

[09:34] Zenzo

And right now, his twisted devotion
is focused towards his student.

[09:40] Tsukuyo

Yo-Yoshiwara...

[09:42] Jiraia

Yes, we're in Yoshiwara.

[09:45] Jiraia

The place where the King
of Night once ruled.

[09:48] Jiraia

The stage I've prepared for you
to watch everything unfold.

[09:53] Jiraia

I shall reignite the flames

from four years ago.

[09:57] Jiraia

This time, the flames won't be an illusion.

[10:00] Jiraia

This time, I'll burn every last person
you depend on to ashes.

[10:06] Jiraia

Return everything to zero.

[10:08] Jiraia

When the moon once again
rise into the heavens,

[10:14] Jiraia

I shall be the one to devour it.

[10:18] Tsukuyo

Stop!!

[10:22] Zenzo

He's willing to sacrifice anything for his prey,
for the sake of completing his creation.

[10:29] Zenzo

Everything around his prey
will be used as food.

[10:34] Zenzo

And when he destroys
the fruit of his labor,

[10:39] Zenzo

he feels supreme pleasure.

[10:44] Zenzo

If you stand around, you'll
also become food.

[10:47] Zenzo

I won't be there to save you this time.

[10:52] Guy

It's a fire!

[10:53] Guy

Run for it!

[10:57] Guy

Fires are starting all over the place!

[11:00] Woman

Look! The fire...

[11:03] Man

What is this?! What's going on?!

[11:07] Zenzo

Sorry. After saving you
and bringing you here,

[11:11] Zenzo

it turns out that this was
part of his spiderweb.

[11:14] Gintoki

I couldn't ask for any more.

[11:15] Zenzo

Huh?

[11:16] Gintoki

Wanna know the only way to survive
when caught in a spiderweb?

[11:23] Gintoki

You eat off the spider.

[11:25] Zenzo

Are you...

[11:27] Shinpachi

Gin-san!

[11:30] Shinpachi

What's going on?!

[11:32] Kagura

Does this have something to do with
the people who took Tsukky?

[11:35] Seita

Gin-san, the members of Hyakka
are putting out the fires.

[11:39] Seita

Mom was worried about your injuries
so she said that you should run away!

[11:44] Gintoki

Thanks.

[11:47] Gintoki

Shinpachi, Kagura, take care of the fires.

[11:50] Gintoki

Listen up. You'd better not let anyone die.

[11:53] Gintoki

If it gets real bad, you should all
ditch the town and run away.

[11:56] Kagura

What are you talking about, Gin-chan?

[11:59] Kagura

Where are you going in that shape?!

[12:01] Kagura

You're the one who needs to...

[12:04] Kagura

Gin-chan?

[12:06] Gintoki

I don't like it.

[12:08] Gintoki

I don't like it one damn bit!

[12:14] Gintoki

I'll die before I let that son of a

bitch call himself her master!

[12:43] Jiraia

Look, Tsukuyo.

[12:45] Jiraia

Yoshiwara is burning.

[12:47] Jiraia

The place you protect, the place
you belong is turning to ash.

[12:52] Jiraia

This will be the last one.

[12:56] Jiraia

A large quantity of explosives has been
placed at the end of this thread.

[13:00] Jiraia

Once I light it, Yoshiwara will
be burned to the ground.

[13:05] Tsukuyo

Stop!

[13:06] Tsukuyo

Please stop this!

[13:09] Jiraia

I love that look on your face.

[13:11] Jiraia

Are you scared of being alone?

[13:13] Jiraia

Do you care so much about yourself?

[13:19] Jiraia

Beyond, you will find that abandoning
your sense of self

[13:24] Jiraia

will lead to true beauty and power.

[13:26] Jiraia

This won't be the end.

[13:29] Jiraia

You will begin anew from the ashes.

[13:34] Tsukuyo

Jiraia!!

[13:42] Jiraia

The threads snapped...?

[13:48] Jiraia

Threads running in every direction
are snapping one after another.

[13:54] Jiraia

This vibration...

[14:03] Jiraia

Food that doesn't know
when to give up, huh?

[14:05] Jiraia

They can no longer move freely
after being caught in my web.

[14:13] Jiraia

And yet they still attempt to resist?

[14:17] Kagura

Shinpachi!

[14:19] Kagura

We're cutting down every last of these!

[14:23] Kagura

We can't let the fire spread any further!

[14:26] Shinpachi

We won't let anyone else hurt this town!

[14:30] Shinpachi

They've all suffered so much!

[14:33] Shinpachi

They've finally won back their own home!

[14:38] Shinpachi

Doesn't matter what comes!

[14:39] Kagura

Doesn't matter how often it comes!

[14:41] Both

We'll hold strong!

[14:43] Both

Don't underestimate the
saviors of Yoshiwara!

[14:46] Hinowa

Team one will work on
putting out the fires.

[14:48] Hinowa

Team two will help anyone
who didn't escape in time.

[14:51] Hinowa

Team three will tear down buildings
to slow down the fire.

[14:55] Hinowa

Listen carefully.

[14:56] Hinowa

The Hyakka don't have enough
people to deal with this.

[14:58] Hinowa

You should all do whatever you can.

[15:02] Hinowa

We must protect our own town.

[15:04] Women

Yes, ma'am!

[15:12] Hyakka

Lady Hinowa, have you heard anything
about Lady Tsukuyo...

[15:16] Hinowa

She'll return.

[15:18] Hinowa

I'm sure she will.

[15:19] Hinowa

So we must protect the
place she will return to.

[15:25] Hinowa

The place where she belongs.

[15:30] Tsukuyo

Everyone...

[15:31] Jiraia

A futile effort.

[15:33] Jiraia

Struggle as they may,

[15:35] ---

this place is within my spiderweb.

[15:38] Jiraia

It is impossible to escape
from the threads.

[15:41] Jiraia

It is impossible to survive.

[15:57] Jiraia

They're all doomed to become food.

[16:02] Hinowa

You people...!

[16:04] Hyakka

No!

[16:04] Hyakka

The bandits are using the
fire as an opportunity to...!

[16:07] Hyakka

Lady Hinowa!

[16:11] Seita

Mom!

[16:22] Hinowa

Kunai?

[16:24] Zenzo

Oh, sorry about that.

[16:27] Zenzo

I dropped my kunai.

[16:29] Zenzo

I have no idea what's going on.

[16:31] Zenzo

I didn't see a thing.

[16:32] Zenzo

I've been reading JUMP the whole time.

[16:35] Zenzo

I'm obviously not lending a hand here.

[16:38] Shinpachi

Zenzo-san!

[16:43] Zenzo

Hinowa-san, was it?

[16:44] Zenzo

How much will you offer for my skills?

[16:47] Hinowa

You come to Yoshiwara to sell yourself instead of buying a woman?

[16:52] Zenzo

Heh, I used to think that fuglies were the only way to go,

[16:55] Zenzo

but I guess hotties aren't that bad either.

[16:58] Zenzo

Don't mind about us. Get back to work.

[17:01] Zenzo

This VIP ticket won't be worth anything if the place burns down.

[17:05] Shinpachi

That's reckless! There are too many of them!

[17:07] Zenzo

The bastard stole the big job.

[17:10] Zenzo

I'll have to make do with this.

[17:13] Zenzo

I'll show you how scary a real ninja can be.

[17:17] Zenzo

Pop out your eyeballs and watch carefully.

[17:20] Zenzo

My moves will be over in a instant.

[17:23] Zenzo

Zenzo Hattori of the Marishiten...

[17:27] Zenzo

has come to play!

[17:31] Jiraia

So they cut of all my threads.

[17:34] Jiraia

I thought that bugs with spunk would serve as good food,

[17:38] Jiraia

but I may have overdone it...

[17:41] Tsukuyo

Jiraia, I beg of you...

[17:43] Tsukuyo

Please stop this.

[17:46] Tsukuyo

Please stop doing this.

[17:48] Tsukuyo

It was... It was all my fault.

[17:52] Tsukuyo

I'll leave this place.

[17:54] Tsukuyo

I'll no longer rely on others.

[17:57] Tsukuyo

I'll no longer get involved
with other people.

[18:00] Tsukuyo

I'll live alone.

[18:02] Tsukuyo

I'll live as you tell me to.

[18:05] Tsukuyo

If that doesn't satisfy you,

[18:08] Tsukuyo

you can kill me.

[18:10] Tsukuyo

So please stop this.

[18:13] Tsukuyo

Don't... hurt...

[18:16] Tsukuyo

Don't hurt my precious friends any more.

[18:22] Tsukuyo

I shall sacrifice my very existence
for my friends.

[18:27] Jiraia

No!!

[18:29] Jiraia

That's not what I wanted from you!

[18:33] Jiraia

Why can't you understand?!

[18:35] Jiraia

Why must your soul be so weak?!

[18:39] Jiraia

Why can't you reach my strength?!

[18:44] Jiraia

Why can't you become me?

[18:47] Jiraia

Tsukuyo, do you know why I spent
so much time raising you?

[18:54] Jiraia

So I could kill you with my own hands.

[18:57] Jiraia

I devote myself to my webbed prey the way
a servant devotes himself to his master.

[19:03] Jiraia

And then I feast when my prey has
become beautiful and succulent.

[19:07] Jiraia

It's like dominoes.

[19:10] Jiraia

The more effort put into a work,
the more beautiful it is,

[19:16] Jiraia

the more emptiness and pleasure
you feel when you destroy it.

[19:20] Jiraia

Desire which can never be quenched.

[19:22] Jiraia

It only grows stronger
with each new prey.

[19:27] Jiraia

Do you understand, Tsukuyo?

[19:29] Jiraia

The answer I finally arrived at was you.

[19:33] Jiraia

I want to kill myself.

[19:36] Jiraia

The mere thought sends
shivers down my spine.

[19:39] Jiraia

There could be nothing better.

[19:42] Jiraia

What else could give a
greater sense of loss?

[19:45] Jiraia

To accomplish this, I needed to create
an existence that could be me.

[19:50] Jiraia

The embodiment of carnage with
a strong soul and strong body

[19:53] Jiraia

who could stand alone
without relying on others.

[19:57] Jiraia

I thought you could do it.

[20:00] Jiraia

But I was wrong, apparently.

[20:04] Jiraia

I didn't expect you to sink so low.

[20:06] Jiraia

If I had known this would happen,

[20:08] Jiraia

I would have killed you when
you were still beautiful.

[20:12] Jiraia

Such a failure.

[20:14] Jiraia

I can see that the deaths of your
friends won't be enough.

[20:18] Jiraia

How do I make you become like me?

[20:21] Jiraia

How do I make you become
as strong as me?

[20:26] Jiraia

I'll flay the skin off of you.

[20:27] Jiraia

No one will realize your existence if your
body becomes unrecognizable like mine.

[20:35] Jiraia

Your friends won't recognize you.

[20:38] Jiraia

You'll be alone in this world, just like me.

[20:43] Jiraia

I'm sure you'll become as strong as I am.

[20:46] Jiraia

I'm sure you'll become just like me...

[21:02] Gintoki

Hey...

[21:04] Gintoki

Get your hands off her.

[21:06] Gintoki

Get your stinkin' hands off this woman.

[21:10] Jiraia

Y-You're...?!

[21:13] Tsukuyo

Gi-Ginto...

[21:35] Tsukuyo

Gin...toki...

[23:14] Gintoki

Take me as your student...

[23:15] All

Ginpachi Sensei!

[23:18] Gintoki

Uh, a question from Junpei Masuda-kun
of Kanagawa prefecture.

[23:22] Gintoki

Hello, Mr. Ginpachi.

[23:24] Gintoki

My name is Junpei Masuda.

[23:26] Gintoki

I love GinTama.

[23:28] Gintoki

That is why I'll become a manga
artist like Mr. Sorachi.

SIGN [Note: Creator of GinTama]

[23:33] Gintoki

However, I don't draw very
well, or I suck, actually.

[23:38] Gintoki

I always draw pictures of Naruto,
but they don't turn out well.

[23:43] Gintoki

So please take me as your
student, Mr. Sorachi.

[23:49] Gintoki

You probably haven't realized this...

[23:53] Gintoki

But well, Junpei-kun...

[23:56] Gintoki

You're probably better off

[24:00] Gintoki

asking Mr. Kishimoto to let you
be his student, you know?

SIGN [Note: Creator of Naruto]

SIGN

SIGN ["The More Precious the Burden, The Heavier and Difficult it is to Shoulder it"]

SIGN [An encounter with Shoyo in our younger days... The master's words...]

SIGN [See you next time.]

Revision #1

Created 2024-03-07 20:41:52 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:41:53 UTC by whimsee